

## К ВОПРОСУ ОБ ОБЩИХ ЗАКОНОМЕРНОСТЯХ СТАНОВЛЕНИЯ КНИЖНОЙ КУЛЬТУРЫ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ И ЗАКАВКАЗЬЕ

*Григорян Д. А. (УО «МГПУ им. И. П. Шамякина»)*

*Научный руководитель – С. В. Телепень, канд. истор. наук, доцент*

Культурный процесс, связанный с возникновением раннесредневековой государственности, в Восточной Европе и Закавказье протекал в контексте христианизации. Выражением этих процессов стала миссионерская деятельность славянских просветителей Кирилла и Мефодия, а также армянского просветителя Месропа Маштоца. Сходство между данными просветителями можно обнаружить в трёх аспектах: миссионерская деятельность, опора на греческую языковую традицию, сосредоточение на переводе книг Библии (главным образом – Нового завета). Как Месроп, так и Кирилл, и Мефодий являлись монахами, миссионерами, проповедниками и переводчиками христианских книг. Именно желание сделать доступной Библию широким слоям населения было мотивом создания армянского и славянского алфавитов, поскольку канонические книги Библии первоначально существовали лишь на греческом языке. Армянский алфавит (ок. 405–406) был создан на базе греко-византийского алфавита с использованием некоторых элементов арамейского [1, с. 205]. В свою очередь славянские алфавиты (глаголица и кириллица) также были созданы на основе греческого алфавита [2, с. 110–116]. Кирилл и Мефодий начали перевод с Псалтыри, после чего взялись за перевод Нового завета. Перевод Ветхого завета выполнили уже их ученики [2, с. 116 – 119]. Месроп Маштоц начал перевод Библии с притчей Соломоновых. Впоследствии, при помощи своих учеников, он закончил перевод Библии [3, с. 81]. Кроме самой Библии данные просветители переводили также другие богослужебные книги. На протяжении всей своей жизни как Кирилл и Мефодий, так и Месроп Маштоц занимались распространением христианства, проповедью и переводом священных книг.

За свой вклад в распространение христианства в Восточной Европе и Закавказье они были причислены к лику святых (Месроп Маштоц – Армяно-грегорианской церковью, Кирилл и Мефодий – православной).

### Литература

1. Большая Советская энциклопедия: в 30 томах) / Гл.ред.: И.Н. Прохоров. Изд. 3-е. М., «Советская энциклопедия», 1970. – Т. 2. – Ангола-Барзас. 1970. – 632 с. с илл., 32 л. илл.; 14 л. карт.
2. Сперанский, М. Н. История древней русской литературы, 4-е изд. – СПб.: Издательство «Лань», 2002. – С. 544.
3. Владимирова, Л. И. Всеобщая история книги / Л. И. Владимирова. – М.: Книга, 1988. – с. 521.